

Исмагулова А.Е.
**Некоторые гендерные
особенности речевого
поведения в ситуации
коммуникативной неудачи**

В данной статье рассматриваются некоторые лингвистические особенности разговорной речи мужчин и женщин в полилоге в условиях коммуникативной неудачи. Автором представлены языковые средства выражения гендера, его отражение в языке и поведении индивидов в рамках речевой коммуникации. Статусно-ролевое общение обусловлено речевыми нормами, присущими языковой личности и ее статусу в обществе, а также характером взаимоотношений с собеседником. Автор описывает поролевые стереотипы женского и мужского стилей общения, социальные характеристики, которые проявляются в речевом поведении в определенной ситуации. Автор делает вывод о том, что гендерные особенности речевой компетенции и поведения обусловлены психофизическими и поролевыми стереотипами. Как социальный фактор гендер выступает в качестве детерминанта речевого поведения в рамках речевой коммуникации.

Ключевые слова: гендер, коммуникативная неудача, коммуникация, речевое поведение, языковая ситуация.

Ismagulova A.E.
**Some gender peculiarities
of speech behavior in a
communicative failure**

The article deals with some language peculiarities of female and male speech in a communicative failure in a polylogue. The author describes gender language means, its reflection in the language and behavior of individuals in the framework of a speech situation. Communication indicated by status and position in a society is determined by speech norms inherent in an individual and his/her position in a society, as well as determined by the type of communication. The author describes role stereotypes of female and male communicative styles, social characteristics expressed in speech in a certain communicative situation. The author concludes that gender characteristics of speech competence and behavior are determined by psychophysical and role stereotypes. As a social factor gender determines speech behavior in a certain communicative situation.

Key words: gender, communicative failure, communication, speech behavior, linguistic situation.

Исмагулова А.Е.
**Коммуникативтік сәтсіздік
жағдайындағы сөйлеу
тәртібінің кейбір гендерлік
ерекшеліктері**

Берілген мақалада коммуникативтік сәтсіздік жағдайында полилогта болатын ер адам мен әйел адамдардың ауызекі сөйлеуінің кейбір лингвистикалық мәселелері қарастырылады. Автор гендерді білдіретін тілдік құралдарды және тілдік қарым-қатынас аясында тұлғалардың мінез-құлқында және олардың тілдегі көрініс табуын көрсеткен. Жағдаяттық-рөлдік қарым-қатынас тілдік тұлға мен оның қоғамдағы жағдайына тән тілдік нормалармен және сөйлеуші мен арасындағы өзарақатынас сипаттамасымен анықталады. Автор ер адам мен әйел адамдардың қарым-қатынас стильдерінің құпия стереотиптерін, белгілі жағдайда сөйлеу тәртібінің көрініс табатын әлеуметтік мінездемелерді сипаттайды. Автор сөйлеу тәртібі мен құзыретінің гендерлік әлеуметтік фактор сияқты құпия және психофизикалық стереотиптерге тәуелді және гендер тілдік қарым-қатынас аясында сөйлеу тәртібінің доминанты ретінде қызмет атқарады деген қорытынды жасайды.

Түйін сөздер: гендер, коммуникативтік сәтсіздік, қарым-қатынас, сөйлеу тәртібі, тілдік жағдаят.

**НЕКОТОРЫЕ
ГЕНДЕРНЫЕ
ОСОБЕННОСТИ
РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ
В СИТУАЦИИ
КОММУНИКАТИВНОЙ
НЕУДАЧИ**

Исследуя проблему «язык и общество», ученые вычленили и осмыслили значительное число категорий и понятий, помогающих составить представление о закономерностях функционирования языка в различных сферах человеческой деятельности. Выделенные научные понятия касаются как общества (социум, языковой коллектив, речевой коллектив, сфера общения, среда общения), так и языка (язык, диалект, устно-разговорная форма языка, письменно-книжная форма языка, язык народности, язык нации, литературный язык, типы литературного языка по выполняемым функциям, функциональные стили, состояние языка, внешняя система языка (социально-коммуникативная система и ее компоненты), языковая ситуация, виды языковой ситуации, коммуникативная среда и ее типы и др.). Форма существования языка – это одна из конкретных форм его структурной организации и ее функционирования в человеческом коллективе.

В конце 60-х – начале 70-х годов научное общество вводит в свой дискурс слово «гендер». Этот термин взят из лингвистики и перенесен в поле других наук – социологии, филологии, музыки и др. Гендер – это культурно – символическое определение пола. Термин гендер подчеркивает не природную, а социокультурную природу межполовых различий. Термин гендер используется для обозначения всех тех социальных и культурных норм, правил и ролей, приписываемых людям обществом в зависимости от их биологического пола. Некоторые исследователи уточняют, что гендер – это не совокупность личностных психологических черт, не роль, а продукт особого социального сознания [1]. Дэвид Майерс определяет гендер как социально – биологическую характеристику, с помощью которой люди дают определения понятиям «мужчина» и «женщина» [2]. Поскольку пол является биологической категорией, социальные психологи часто ссылаются на биологически основанные гендерные различия как «половые различия».

Гендерный подход формируется в настоящее время во многих гуманитарных науках – лингвистике, культурологии, герменевтике, социологии. Исследователи подходят к феноменам женственность и мужественность не как к неизменной природной данности, а как к динамическому продукту человеческо-

го общества, который поддается социальному влиянию. В сферу исследований гендер входит как культурный феномен, его отражение в языке и поведении индивидов в рамках коммуникации.

Сегодня вопрос состоит не в том, какой пол доминирует, а в том, какие средства для его выражения содержит язык. Так, статусно-ролевое общение основано на ожиданиях того, что языковая личность будет соблюдать речевые нормы, свойственные ее положению в обществе и определяемые характером взаимоотношений с собеседником. Всякая социальная характеристика индивида проявляется в использовании им языка в определенной ситуации. Рассмотрим некоторые лингвистические особенности разговорной речи мужчин и женщин в полилоге на примере ситуации коммуникативной неудачи. По мнению К.Э. Болдуинга, конфликт – это ситуация, в которой стороны понимают несовместимость своих позиций и стремятся опередить противника своими действиями [3]. Конфликт выступает как вид социального взаимодействия, при котором стороны осознают свое противостояние и свое отношение к нему. В нашем случае, это межличностные конфликты, которые мы условно разделили по составу: 1) участники – мужчины и женщины (МЖК); 2) участники – женщины (ЖК); 3) участники – мужчины (МК).

Мужской стиль общения с самого раннего детства выглядит более предметным и активным. Следует отметить, что мужчины более категоричны, прагматичны, целенаправленны, требовательны в общении.

- Сядь, чтобы я видел руки!

- Мы договорились: я ответил на ваш первый вопрос. На остальные, я отвечать не буду.

- Перестань ее запугивать. Если есть что рассказать, говори.

Женщины реже выдвигают прямые требования, ультиматумы в конфликтных ситуациях, в большинстве случаев воздействуют на адресанта просьбами, намеками, призывами.

- Как ты можешь быть такой жестокой?

- Против лжесвидетельства есть законы!

- Хоть одна довольна своей судьбой!

В предложениях мужчин преобладают глагольные формы, в предложениях женщин – номинализация.

МК – не придем к единому мнению и потеем страну, братья!

- Решать нужно сейчас.

- Делить с нами трофеи!?

ЖК – Какой ужас!

- Акции? Леунья!

- Глупый американский свин!

И.Р. Гальперин выделяет три формы информации или сообщения с точки зрения заложенной в них информации: содержательно-концептуальная (СПИ), содержательно-подтекстовая (СПИ), содержательно-фактуальная (СФИ) [4]. Для МК характерна СФИ, в которой мужчины раскрывают сущность информации, извещают факты, детали, делают выводы, принимают решения:

- Здесь провели электричество еще до первой Мировой войны!

- Да, ведь мы во Франции!

- Эй, кабан, я – не его отец, я – коп!

- С кем бы мы не заключали союз, мы потеряем свободу.

Большинство ЖК содержат СПИ и СКИ: наличие предположений, оценочных элементов, элементов суждений, модальности. Эмоциональное состояние в ЖК получают свое воплощение в ряде стилистических приемов, которые дают определенную окраску всему тексту.

- Привет! Сюрприз!

- Я тут совершенно ни при чем. Все твоя работа.

- Таблетки. Я приму целую упаковку, и вы освободитесь от меня.

- Этого не может быть!

В чисто мужских группах мужчины улыбаются и смеются реже, менее эмоциональны, чем женщины. Однако в смешанных группах мужчины – лидеры, общаясь с женщинами – подчиненными, и мужчины – подчиненные, общаясь с женщинами – лидерами, улыбались чаще, чем женщины. Так, среднее число восклицательных предложений в МЖК и в ЖК – 10, тогда как в МК – всего 6.

Л. Карли с соавторами нашли, что у женщины несколько больше, чем у мужчины, выражены оправдывающаяся интонация, дружелюбность в экспрессии лица, спокойная жестикуляция. В условиях конфликта женщины редко непосредственно используют средства, характерные и общепринятые в данных ситуациях. Так присутствуют многочисленные вопросительные предложения, просьбы, намеки.

- А если они заберут выкуп, я получу сына обратно?

- А ты что тут сидишь, сложа руки?

- Зачем так говорить, Августин?

- Прошу вас, девочки, хватит.

Мужское общение характеризуется большей эмоциональной сдержанностью, стремлением к доминированию.

- Сядь, чтоб я видел руки!
 - Прежде всего перейдем к делу, я задам вопрос: «Почему ты хотел убить меня?»

- Нет человека – нет проблемы. Пристрели-те и уйдите. Стой здесь.

Для мужчины содержание совместной деятельности важнее, чем индивидуальная симпатия к партнерам.

- Ты погибнешь из-за этого говнюка. Стоит ли он того?

- С кем бы мы не заключали союз, мы потеряем свободу. Казахи никогда ни под кем не были и не будут!

Женщины тоньше улавливают состояние другого человека, точнее определяют эффект своего собственного воздействия на другого человека.

- Как ты можешь быть такой жестокой!?

- Не прикидывайтесь! Вы знаете, что у него была встреча с нотариусом!

Выявлено, что в ситуации конфликта обращения, направленные к мужчинам и женщинам, имеют как сходства, так и некоторые различия. Так МК содержит больше табуированных слов: *глупый американский свин, сукин сын, сволочь, подонок, эй, кабан и т. д.*, в отличие от ЖК, где чаще употребляются эвфемизмы: *жлоб, клоун, лгуныя*. Отличительными характеристиками МК является то, что мужчины стараются сохранять официальный стиль, т. е. чаще называют своего оппонента по имени, званию, положению, тем самым желая показать всю серьезность ситуации.

- Это не так, сэр!

- Мистер Билингс! Командиру трубку дайте!

- Мистер перевозчик! Мы договорились, я ответил на ваш первый вопрос. На остальные я отвечать не буду!

- Заткнись, полиглот!

- Полковник, почему этот человек здесь?

В женской речи преобладают обращения по имени, причем в большинстве случаев в краткой форме, уменьшительно – ласкательные обращения, что, как отмечалось выше, является следствием симпатии женщин к собеседнику и поиском компромиссных решений.

- Милая! Выпей что-нибудь, расслабься!

- Ты украла мамыны акции, Габи!

К неофициальному стилю мужчины прибегают только в смешанных полилогах типа МЖК, в частности при обращении к женскому полу, видимо, причиной тому является попытка воздействия на женщин их же оружием.

- Врешь, ангелочек. Ты туда притащилась с одной целью – познакомиться с этим доверчивым дядей.

- Подписывай, Настенька, подписывай.

По мнению психологов, это подтверждает отношение к женщине как к человеку, имеющему более низкий статус.

Согласно данным М. Арджайла и других авторов, женщины имеют более тесные взаимоотношения, чем мужчины, они более склонны к самораскрытию и ведут более интимные разговоры. Хотя мужчины более склонны к совместной деятельности с друзьями, они имеют «больше» секретов, чем женщины, менее откровенны и неохотно делятся с другими интимной информацией. Поэтому мужчины более одиноки, чем женщины.

- Ты меня не переносишь, вот и подозреваешь!

- Ты мне безразлична!

- Пусть говорит, дорогая! Твоя тетя ненавидит меня! И завидует, это в порядке вещей! Я – красива и богата, а она – дурнушка!

- Он мне не родственник!

- Путь моего отца – война! Ему неведомы твои рассуждения!

Несмотря на то, что круг общения у мужчин может быть шире, общение носит более поверхностный характер, чем у женщин. От мужчин редко ждут эмоциональной поддержки. Женщины считают свое общение с близкими им людьми более тесным и стабильным, чем мужчины. По данным А.А. Бодалева, в круге ближайшего общения мужчин людей, занимавшихся одинаковой с ними деятельностью, оказалось больше, чем у женщин. У мужчин, по сравнению с женщинами, среди людей, с которыми они непосредственно общались, оказалось также больше лиц с более высоким социальным статусом.

По данным зарубежных авторов, отношения между мужчинами характеризуются большей конфликтностью и соревновательностью [5]. Об этом свидетельствуют все выше изложенные тезисы. МК – краткость, аргументированность предложений выражена нераспространенными предложениями и прямым порядком слов, насыщенность речи глагольными формами, табуированными словами и эвфемизмами, более официальным тоном, тогда как в ЖК общение проходит легче, встречаются предложения с разными конструкциями, номинализация, уменьшительно – ласкательные формы слов и т. д.

Как отмечает В.М. Погольша, мужской и женский стили общения в основном форми-

руются под влиянием сложившихся поролевых стереотипов, хотя и не отрицается роль психофизиологических особенностей. Большинство женщин от природы эмоциональны, а это значит у них сильнее выражена потребность в разрядке эмоционального напряжения. Скорее поведенческие характеристики следует рассматривать как сплав врожденного и приобретенного [6]. Итак, в разговоре мужчины концентрируют свое внимание на задачах, а женщины – на отношениях между людьми. Женщине важнее поделиться с подругами, оказать или получить поддержку, в то время, как мужские разговоры

более информативны. Женщины в рамках речевой коммуникации более внимательны к своему оппоненту, тактичны, вежливы. Мужской стиль общения выдает заботу о независимости, а женский стиль – о взаимозависимости. Лица женского пола обладают большей коммуникативной компетенцией, чем мужчины.

Таким образом, гендерные особенности речевой компетенции и поведения обуславливаются психофизическими и поролевыми стереотипами. Гендер как социальный фактор выступает в качестве детерминанта речевого поведения в рамках речевой коммуникации.

Литература

- 1 Тонконогов В.Г. Ритмико-темпоральная организация речи индивидуума как часть его социолингвистической характеристики // Сборник научных трудов. – Вып. 293. – М., 1987. – С. 67-68.
- 2 Белл Р.Т. Социолингвистика. Цели, методы, проблемы. – М.: Наука, 1995.
- 3 Лавриненко В.Н., Нартов Н.А. / Под ред. проф. В.Н. Лавриненко. Социология: учебник для вузов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2004. – 407 с.
- 4 Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – Москва: Наука, 1981. – 136 с.
- 5 Андреева Г.М., Богомолова Н.Н., Петровская Л.А. Современная зарубежная социальная психология. Тексты – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1984. – С. 88.
- 6 Ильин Е.П. Дифференциальная психофизиология мужчин и женщин. – СПб.: Питер, 2004. – С. 27-28.

References

- 1 Tonkonogov V.G. Ritmiko-temporal'naya organizatsiya rechi individuuma kak chast' ego sotsiolingvisticheskoy harakteristiki // Sbornik nauchnyh trudov. – Vyp. 293. – M., 1987. – S. 67-68.
- 2 Bell R.T. Sotsiolingvistika. Tseli, metody, problemy. – M.: Nauka, 1995.
- 3 Lavrinenko V.N., Nartov N.A. / Pod red. prof. V.N. Lavrinenko. Sotsiologiya: uchebnik dlya vuzov. – 2-e izd., pererab. i dop. – M.: YuNITI-DANA, 2004. – 407 s.
- 4 Gal'perin I.R. Tekst kak obekt lingvisticheskogo issledovaniya. – Moskva: Nauka, 1981. – 136 s.
- 5 Andreeva G.M., Bogomolova N.N., Petrovskaya L.A. Covremennaya zarubezhnaya sotsial'naya psihologiya. Teksty – M.: Izd-vo Mosk. un-ta, 1984. – S. 88.
- 6 Il'in E.P. Differentsial'naya psihofiziologiya muzhchin i zhenschin. – SPb.: Piter, 2004. – S. 27-28.